

Table des matières

Introduction	1
Leçon 1: L'Article	3
1.1. Place de l'article	3
1.2. Accord de l'article	3
1.3. Article défini	3
1.4. Article indéfini	5
1.5. Article partitif	7
1.6. Suppression de l'article	8
1.7. Expressions avec ou sans article	9
1.8. Article dans la traduction	11
1.9. Erreurs communes de l'article	12
1.10. Grammaire en résumé : l'article	16
1.11. Exercices	18
Leçon 2 : Le Nom	24
2.1. Différentes catégories de noms	24
2.1.1. Noms communs et noms propres	24
2.1.2. Noms individuels et noms collectifs	25
2.2. Genre du nom	25
2.3. Règles particulières	25
2.3.1. Formation irrégulière du féminin	26
2.3.2. Autres particularités	27
2.4. Nombre du nom	27
2.4.1. Pluriel des noms simples	28
2.4.2. Pluriel des noms composés	29
2.4.3. Pluriel des noms propres	31
2.5. Nominalisation	31
2.6. Nom dans la traduction	32
2.7. Erreurs communes du nom	34
2.8. Grammaire en résumé : le nom	36
2.9. Exercices	37

Leçon 3 : L'Adjectif	40
3.1. Genre des adjectifs qualificatifs	41
3.1.1. Adjectifs soumis à la règle générale (ajoute du -e)	41
3.1.2. Changement d'orthographe	41
3.2. Nombre des adjectifs qualificatifs	42
3.3. Accord des adjectifs qualificatifs	43
3.4. Adjectif numéral	44
3.5. Adjectif de couleur	45
3.5.1. Adjectifs de couleur invariables	45
3.6. Adjectif non qualificatif	46
3.6.1. L'adjectif démonstratif	46
3.6.2. L'adjectif interrogatif	46
3.6.3. L'adjectif exclamatif	47
3.6.4. L'adjectif possessif	47
3.6.5. L'adjectif relatif	48
3.6.6. L'adjectif indéfini	49
3.7. Adjectifs composés	49
3.8. Place des adjectifs	50
3.8.1. Adjectifs toujours placés après le nom	50
3.8.2. Adjectifs placés avant le nom	51
3.8.3. Adjectifs placés avant ou après le nom	51
3.8.4. Adjectifs qui changent de sens selon leur place	51
3.9. Adjectifs variables à l'oral et à l'écrit	52
3.10. Adjectif dans la traduction	54
3.11. Erreurs communes de l'adjectif	55
3.12. Grammaire en résumé : l'adjectif	59
3.13. Exercices	63
 Leçon 4 : L'Adverbe	 66
4.1. Rôle des adverbes	66
4.2. Adverbes de circonstance	68
4.3. Adverbes d'opinion	70
4.3.1. Adverbe d'interrogation	70
4.3.2. Adverbe d'affirmation	70
4.3.3. Adverbe de négation	71
4.4. Formation des adverbes	71
4.5. Place de l'adverbe	73
4.6. Adverbes de négation	74
4.7. Locutions adverbiales	75
4.8. Adverbe dans la traduction	77

4.9. Erreurs communes de l'adverbe	79
4.10. Grammaire en résumé : l'adverbe	82
4.11. Exercices	83
Leçon 5 : La Préposition	90
5.1. Emplois de certaines prépositions	90
5.1.1. Emplois de certaines prépositions temporelles	90
5.1.2. Emplois de certaines prépositions de localisation	91
5.1.3. Emplois de la préposition « à »	92
5.1.4. Emplois de la préposition « de »	92
5.1.5. Emplois de la préposition « en »	93
5.1.6. Emplois de la préposition « par »	94
5.1.7. Emplois de la préposition « pour »	94
5.1.8. Emplois de la préposition « avec »	95
5.2. Répétition de la préposition	95
5.3. Omission de la préposition	96
5.4. Préposition dans la traduction	96
5.5. Erreurs communes de la préposition	98
5.6. Grammaire en résumé : la préposition	102
5.7. Exercices	104
Leçon 6 : Le Pronom Relatif	109
6.1. Pronoms relatifs simples	109
6.2. Mise en relief avec les pronoms relatifs simples	110
6.3. Pronoms relatifs composés	111
6.4. Proposition subordonnée relative	112
6.4.1. Place du sujet	113
6.4.2. Subordonnée relative incise	113
6.4.3. Verbe dans la subordonnée relative	113
6.5. Pronom relatif dans la poésie	114
6.6. Pronom relatif dans la traduction	115
6.7. Erreurs communes du pronom relatif	117
6.8. Grammaire en résumé : le pronom relatif	121
6.9. Exercices	121
Leçon 7 : Le Verbe Pronominal	128
7.1. Catégories de verbes pronominaux	128
7.1.1. Verbes pronominaux réfléchis	128
7.1.2. Verbes pronominaux réciproques	129
7.1.3. Verbes pronominaux au sens passif	130

7.1.4. Verbes uniquement / essentiellement pronominaux (verbes subjectifs)	130
7.1.5. Verbes particuliers et changement de sens	131
7.2. Verbes pronominaux employé aux temps composés	132
7.3. Accord du participe passé des verbes pronominaux	132
7.3.1. Non-accord du participe passé	133
7.3.2. Cas exceptionnels	133
7.4. Impératif des verbes pronominaux	133
7.5. Verbe pronominal dans la traduction	134
7.6. Erreurs communes du verbe pronominal	135
7.7. Grammaire en résumé : le verbe pronominal	138
7.8. Exercices	139
Leçon 8 : Le Participe Présent	144
8.1. Formation du participe présent	144
8.2. Emplois du participe présent	144
8.3. Gérondif	146
8.3.1. Formation du gérondif	146
8.3.2. Emplois du gérondif	146
8.3.3. Négation du gérondif	147
8.4. Temps du participe présent et du gérondif	147
8.5. Adjectif verbal et ses emplois	147
8.6. Participe présent et adjectif verbale	148
8.7. Participe présent et le gérondif dans la traduction	151
8.8. Erreurs communes du participe présent	156
8.9. Grammaire en résumé : le participe présent	158
8.10. Exercices	159
Leçon 9: Le Participe Passé	165
9.1. Formation du participe passé	165
9.2. Emplois du participe passé	165
9.3. Règles générales de l'accord du participe passé	166
9.3.1. Accord du participe passé des verbes pronominaux	167
9.3.2. Accord du participe passé suivi d'un infinitif	168
9.3.3. Accord du participe passé des verbes impersonnels	168
9.3.4. Accord du participe passé avec la particule : « l' »	169
9.3.5. Accord du participe passé entre deux « que » ou entre « que » et « qui »	169
9.3.6. Accord du participe passé précédé d'un collectif ou nom de fraction	169
9.3.7. Accord du participe passé avec un adverbe de quantité	170
9.3.8. Accord du participe passé précédé de « en »	170
9.3.9. Accord du participe passé avec l'antécédent du relatif	171

9.4. Participe passé des temps surcomposés	171
9.5. Participe passé des cas particuliers	172
9.6. Participe passé dans la traduction	174
9.7. Erreurs communes du participe passé	176
9.8. Grammaire en résumé : le participe passé	178
9.9. Exercices	179
leçon 10 : Le Conditionnel	184
10.1. Formation du conditionnel présent	184
10.2. Formation du conditionnel passé	185
10.3. Emplois du conditionnel présent	185
10.4. Emplois du conditionnel passé	185
10.5. Constructions avec le conditionnel	186
10.6. Conditionnel et le temps	187
10.7. Emploi de deux phrases au conditionnel	187
10.8. Conjonctions subordonnées avec le conditionnel	188
10.9. Conditionnel dans la traduction	188
10.10. Erreurs communes du conditionnel	191
10.11. Grammaire en résumé : le conditionnel	193
10.12. Exercices	194
Leçon 11 : Le Subjonctif	199
11.1. Temps du subjonctif	199
11.2. Formation du subjonctif présent	200
11.3. Formation du subjonctif passé	201
11.4. Emplois du subjonctif	201
11.5. Valeurs du subjonctif présent	204
11.6. Valeurs du subjonctif passé	205
11.7. Subjonctif et l'indicatif	206
11.8. Subjonctif ou l'infinitif	207
11.9. Subjonctif dans la traduction	207
11.10. Erreurs communes du subjonctif	209
11.11. Grammaire en résumé : le subjonctif	213
11.12. Exercices	214
Bibliographie	219

Introduction

L'objectif de cet ouvrage n'est pas de proposer une nouvelle grammaire de la langue française, car il existe déjà de nombreux ouvrages pour cela, mais de présenter une nouvelle approche de son apprentissage : apprendre de nos erreurs.

À partir d'une série d'interprétation des erreurs de grammaire, faites par des apprenants iraniens, nous voulons que l'apprenant comprenne la forme correcte d'un point grammatical. Donc, ce serait mieux de donner une explication sur le mot d' « erreur », le mot clé du titre de cet ouvrage.

Quant à l'erreur, Jean-Pierre Cuq (2003) propose que « *l'approche cognitive considère l'erreur comme une étape dans la structuration progressive de l'interlangue et comme l'indice d'une dynamique d'appropriation du système.* »¹. Ainsi, c'est dans un apprentissage dynamique que les erreurs se présentent tout naturellement. Cuq et Gruca (2003) expliquent que « *tout apprentissage est source potentielle d'erreur. Il n'y a pas d'apprentissage sans erreur, parce que cela voudrait dire que celui qui apprend sait déjà. Les philosophes ont montré que l'erreur a une fonction positive dans la genèse du savoir : Gaston Bachelard disait lui-même que l'esprit est pure puissance d'erreur, c'est-à-dire que toutes nos acquisitions comportementales se font par des tâtonnements, par des essais successifs parmi lesquels certains seulement seront corrects. L'erreur est donc ce sur quoi l'enseignant de langue peut s'appuyer le plus sûrement pour travailler.* »². De la sorte, pour améliorer la connaissance langagière, il faut concevoir et analyser les erreurs.

Dans notre ouvrage, nous avons préféré l'expression de l'erreur à la place de la faute parce que, comme Vigner (2004) explique, « *les termes d'erreur et de faute reviennent souvent pour désigner les difficultés rencontrées par les élèves dans l'apprentissage. Pendant longtemps, les enseignants avaient coutume de désigner, et d'ailleurs ils ne manquent pas de la faire toujours, ce*

1. Cuq, Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Clé international, Paris, 2003, p. 87.

2. Cuq, Jean-Pierre, et Isabelle Gruca, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2003, p. 349.

type de difficulté sous le nom de “faute”, avec une connotation péjorative. Au lieu de considérer la faute comme l’expression d’une conduite inattentive, dans une vision très normative, s’est dessiné à partir des années 1970 un courant de recherche qui considérait l’erreur et non plus la faute, comme l’expression d’un phénomène naturel, inévitable, associé à tout apprentissage, dans lequel la recherche de l’expression juste passe forcément par des étapes de construction / déconstruction de schémas d’analyse dont l’erreur, à certains moments exprime l’existence. D’où cette distinction entre l’erreur, qui constitue l’expression d’une compétence transitoire, et la faute, qui en est la traduction dans la performance de l’élève. »¹. De ce fait, la faute peut être interprétée comme un signe d’inattention de l’apprenant, mais l’erreur est un manque de connaissance ou une ignorance des règles grammaticales.

Donc, cet ouvrage offre une étude brève, mais complète aux apprenants de niveaux débutants et intermédiaires, présentant des points grammaticaux qui posent plus de problèmes chez des apprenants iraniens, et ensuite discute leurs erreurs éventuelles. Chaque chapitre comprend quatre sections principales :

1. Le sujet grammatical,
2. Le sujet grammatical dans la traduction,
3. Les erreurs des apprenants et leur interprétation,
4. Les exercices.

Dans la première section, nous avons expliqué le sujet grammatical d’une façon claire pour que les apprenants le comprennent. Dans la deuxième section, en présentant des phrases extraites des œuvres littéraires françaises et leur traduction persane, nous souhaitons que l’apprenant comprenne l’emploi ainsi que le moyen de traduire le point grammatical. Dans la troisième section, à l’aide des erreurs présentées, des apprenants éviteront un emploi fautif de la grammaire française. Finalement, les exercices offrent une bonne occasion à l’apprenant de tester sa connaissance grammaticale.

Avant de terminer cette introduction, nous tenons à remercier Madame le Dr. Letafati de nous avoir suggéré la rédaction de ce livre. Nous espérons que ce manuel pourra aider les apprenants de la langue française à écrire et à parler d’une manière juste et compréhensible.

Les auteurs

1. Vigner, Gérard, *La grammaire en FLE*, Hachette, Paris, 2004, p. 24.